

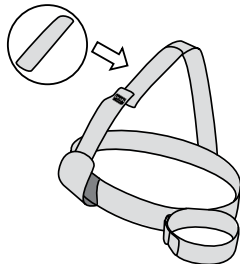
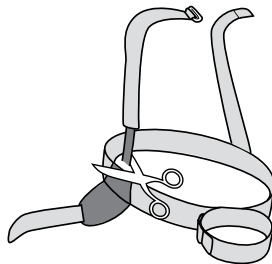


## Voor gebruik bij kleine kinderen

Bij kleine kinderen zal de schouderband niet kort genoeg ingesteld kunnen worden. In dit geval het voorste gedeelte van de schouderband weghalen door hem aan de zijde van het stukje elastiek los te knippen en aan de andere kant uit de gesp te halen. Het overgebleven deel van de schouderband middels het kindersupplement verlengen. Hierop bij het aanleggen de pols-handsteun sluiten.

## Pour une utilisation chez de jeunes enfants

Pour les jeunes enfants, la bande d'épaule peut ne pas être ajustée de façon suffisamment courte. Dans ce cas, retirez la section avant de la bande d'épaule en la coupant au niveau de l'élastique et détachez-la du fermoir à l'autre extrémité. Allongez la section restante de la bande d'épaule en utilisant l'allonge pour enfant. Fermez ensuite le support de poignet/main sur cette allonge lors de l'ajustement.



## Appendix for small children

REF

2.50.2



Nea International bv  
Europalaan 31  
6199 AB Maastricht-Airport  
The Netherlands

[www.push.eu](http://www.push.eu)

Designed in the Netherlands  
Made in the EU

I 2039-50 5 / 9

02/2025



© Nea

## Utilização com crianças pequenas

Para crianças pequenas, pode ser que não seja possível ajustar a faixa do ombro de modo a ficar suficientemente curta. Nesse caso, remova a secção frontal da faixa do ombro cortando-a na parte lateral da parte elástica e removendo-a do fecho na outra extremidade. Alongue a restante secção da faixa do ombro utilizando o suplemento para crianças. Em seguida, feche o apoio do pulso/mão neste suplemento durante o ajuste.

## For use with small children

For small children, the shoulder strap cannot be adjusted short enough. In this case, remove the front section of the shoulder strap by cutting it at the side of the piece of elastic and pulling it through the clasp at the other end. Lengthen the remaining section of the shoulder strap using the child supplement. Then close the wrist/hand support when fitting.

## Verwendung bei kleinen Kindern

Bei kleinen Kindern kann das Schulterband nicht so kurz eingestellt werden, wie es müsste. Entfernen Sie deshalb für eine Verwendung bei Kindern den vorderen Teil des Schulterbandes, indem Sie es an der Seite mit dem Elastikband durchschneiden und auf der anderen Seite durch die Schnalle ziehen. Den übrigen Teil des Schulterbandes verlängern Sie anschließend mit dem speziellen Bänderzubehör für Kinder. Beim Anlegen anschließend das Handgelenkband schließen.

## Utilizzo su bambini piccoli

Se si intende utilizzare il tutore su bambini piccoli, non è possibile accorciare la fascia per la spalla a sufficienza. In questo caso sarà necessario rimuovere la sezione anteriore della fascia per la spalla tagliando la sezione elastica lateralmente ed afferrandola dalla fibbia dall'altra estremità. Allungare la sezione restante della fascia per la spalla utilizzando l'apposita aggiunta per bambini. Infine, chiudere il supporto per polso e mano su questa aggiunta durante l'applicazione.

## Modo de empleo en niños

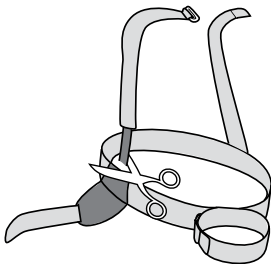
En el caso de niños, puede que la banda pectoral no se acorte lo suficiente. En tal caso, elimine la sección delantera de la banda al hombro cortándola en el lateral de la pieza elástica y para sacarla del cierre por el otro extremo. Alargue la sección restante de la banda al hombro utilizando el complemento para niños. A continuación, cierre el apoyo de la muñeca/mano en este complemento a la hora de realizar el ajuste.



小さなお子様が使用する場合  
 小さなお子様の場合、ショルダーストラップを今以上に短く調整することはできません。この場合、ショルダーストラップ前部の伸縮する部分をカットして取り除き、反対側の留め金に通します。補強用の部分を使用して、ショルダーストラップの残りの部分を長くします。次に装着するときは、この縫い足した部分の上で、手首/手のひらのサポーターを締めてください。

### Při použití malými dětmi

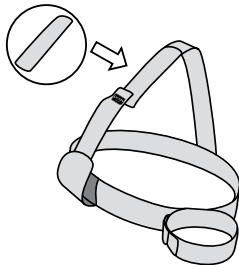
Pro malé děti není možné ramenní závěs dostatečně zkrátit. V tomto případě oddělte přední část závěsu ustižením na straně elastické části a na druhém konci ji vytáhněte z přezky. Prodlužte zbývající část ramenní pásky pomocí dětského doplňku. Pak při nastavování připeňte k tomuto doplňku podporu zápěstí/ruky.



### Ved brug på små børn

Axelbandet kan inte ställas in tillräckligt kort för små barn. Ta därför bort den främre delen av axelbandet genom att klippa av det på den elastiska sidan och dra sedan ut det ur spännet på den andra sidan. Förläng den resterande delen av axelbandet med barnstillbehöret. Förslut sedan handleds-/handremmen på detta tillbehör när den sitter bra.

For små børn kan skulderbåndet ikke justeres kort nok. I dette tilfælde skal den forreste del af skulderbåndet klippes væk ved at klippe det af på den elastiske side og tage det af spændet i den anden ende. Forlæng den resterende sektion af skulderbåndet med den ekstra børnedel. Luk derefter håndleds-/håndstøtten på denne ekstra del ved tilpasning.



### Használat kisgyermekek

Dla dzieci pas naramienny nie może być dostosowany na odpowiednią długość. W tym przypadku należy usunąć przednią część pasa naramiennego, przycinając go od strony gumki, i wyjąć przez klamrę znajdującą się na drugim końcu. Przedłużać pozostały fragment pasa naramiennego, stosując uzupełnienie dla dzieci. Następnie zapiąć podparcie nadgarstka / dłoni na tym uzupełnieniu podczas dopasowywania.

### esetén

Kisgyermek esetén a vállpánt nem állítható eléggé rövidre. Ebben az esetben távolítsa el a vállpánt előlő részét, úgy hogy elvágja azt a rugalmas rész szélénél, majd kiveszi a csatból a másik végénél. A vállpánt megmaradó részét a gyermek kiegészítő segítségével hosszabbítsa meg. A felvételnél majd ezen a kiegészítőn zárja a csukló-kéztámaszt.

### Käyttö pienillä lapsilla

Skulderbåndet kan ikke justeres slik at det blir kort nok for små barn. Frontdelen av skulderbåndet må da fjernes ved å kutte det på siden ved den elastiske delen, og ta det ut av låseringen på den andre siden. Forleng den gjenværende delen av skulderbåndet ved å bruke tilleggsstykke for barn. Lukk deretter hånledds-/håndstøtten når bandasjen festes.

Kun tukea käytetään pienillä lapsilla, olkahanuua ei pystytä säätämään tarpeeksi lyhyeksi. Poista tässä tapauksessa olkahanuan etuosa: leikkaa se joustokankaan reunan kohdalta. Tuo olkahanuan tilalle toisessa päässä oleva soljellinen osa. Pidennä jäljellä olevaa olkahihnan osaa lapsille tarkoitettulla lisäosalla. Sulje sitten ranne-/käsituki lisäosasta, kun tuki on sovjasti.